



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



40 HADITHE RRETH SINQERITETIT

Tiranë, 2024

Titulli: *40 hadithe rreth singeritetit*

I përzgjedhi dhe i përktheu: **Elisabeta Feza**

Recensent: **Vullnet Merja**

Redaktoi: **Jerida Kulla**

Korrekttoi: **Vjollca Karaj**

Përkujdesja kompjuterike: **Sabrie Feza**

Kopertina: **Sabrie Feza**

Botoi: Fondacioni i Kur'anit'' –Tiranë, 2024

**Me emrin e Allahut, të
Gjithëmëshirshmit, Mëshirëplotit**

Falënderimet i takojnë Allahut të Madhëruar. Paqja dhe bekimet e Allahut qofshin mbi Profetin Muhamed, mbi familjen e tij të pastër dhe mbi shokët e tij të zgjedhur!

Es Selamu alejkum ue rahmetullahi ue berakatuhu!

(Paqja, mëshira dhe begatitë e Allahut qofshin mbi ju!)

SINGERITETI

Singeriteti është një bazë madhështore prej bazave të fesë, madje feja vërtitet rreth tij dhe qëndron mbi të, ngaqë feja ngrihet mbi realizimin e adhurimit, për shkak të të cilit u krijua njeriu. Nuk ka adhurim të vërtetë, veçse përmes singeritetit. Kështu, singeriteti në adhurim është sikurse shpirti për trupin. Dihet se jeta e njeriut vazhdon për aq kohë sa ai e ka

shpirtin në trup. Kur shpirti del nga trupi, njeriu vdes dhe bëhet kufomë e palëvizshme. Kështu është edhe me veprën, në të cilën s'ka sinqeritet. Ajo nuk ka kurrfarë vlere, madje nuk quhet vepër e mirë, përveç nëse i bashkëngjitet sinqeriteti. Argumentet e Kur'anit dhe thëniet e Profetit Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) dhe Ehli Bejtit (*Paqja qoftë mbi ta!*) e kanë vërtetuar këtë bazë madhështore dhe kanë thirrur drejt saj.

Allahu i Madhëruar thotë:

“E megjithatë, ata qenë urdhëruar vetëm që të adhuronin Allahun me përkushtim të sinqertë, duke qenë në

fenë e pastër (të Ibrahimit), si dhe të falnin namazin e të jepnin zekatin. Kjo është feja e drejtë”.¹

“Thuaj: Unë jam vetëm një njeri si ju. Mua më është shpallur se i adhuruari juaj është një i adhuruar i Vetëm. Kështu, kush shpreson takimin me Zotin e vet, le të bëjë vepra të mira dhe të mos i shoqërojë askënd në adhurim Zotit të vet!”²

“Thuaj: Unë jam i urdhëruar ta adhuroj Allahun me një adhurim të singertë ndaj Tij”.³

¹ Sure “El Bejjine”, ajeti 5.

² Sure “El Kehf”, ajeti 110.

³ Sure “Ez Zumer”, ajeti 11.

Allahu i Madhëruar ka urdhëruar që edhe ne besimtarët ta vazhdojnë rrugën e Profetit Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) dhe të Ehli Bejtit (*Paqja qoftë mbi ta!*), që të jemi të sinqertë në adhurimet tona në fe, duke qenë se edhe ata nuk ishin të urdhëruar me tjetër, pos që ta adhuronin Allahun me një adhurim të sinqertë, që të largohen prej çdo besimi të kotë, ta falin namazin, të japin zekatin, sepse ajo është feja e drejtë.

Besimtari duhet të pendohet, të përmirësohet të mbështetet tek Allahu dhe të ketë besim të sinqertë. Allahu i Madhëruar thotë: **“Por ata që pendohen, përmirësohen, mbështeten fort tek Allahu dhe që besimin e tyre e kanë**

singerisht vetëm për Allahun, do të jenë me besimtarët e vërtetë, Allahu do t'u japë shpërblim të madh besimtarëve".⁴ Të gjitha lutjet duhet t'i bëjmë të sinqerta, ashtu sikurse na porositi Allahu i Madhëruar në Kur'an: **"Andaj, luteni Allahun me adhurim të sinqertë për Të, edhe nëse këtë e urrejnë jobesimtarët".⁵**

Të gjithë të Dërguarit kanë qenë të sinqertë. Në krye të të sinqertëve, prej të cilit duhet të marrim shembull, është Profeti ynë, i nderuari Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut goftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*), i cili edhe

⁴ Sure "En Nisa", ajeti 146.

⁵ Sure "El Gafir", ajeti 14.

na ka kërkuar që të gjitha veprat t'i kryejmë me sinqeritet.

Allahu i Madhëruar, në Kur'an, përmend sinqeritetin e Profetit Musa (*Paqja qoftë mbi të!*): **“Përkujto në libër (Kur'an) edhe Musanë! Vërtet ai është i përzgjedhur, i sinqertë. Ishte i dërguar Pejgamber”**.⁶

Në Kur'anin Fisnik, të Dërguarit e mëdhenj dhe njerëz të ngjashëm me ta, janë përshkruar si tejet të sinqertë, të drejtë, si për shembull, Profeti Ibrahim (*Paqja e qoftë mbi të!*): **“Përkujtoju (lexoju idhujtarëve e të tjerëve) në Libër (në Kur'an) Ibrahimin.**

⁶ Sure “Merjem”, ajeti 51.

Ai vërtet ishte shumë i drejtë dhe Pejgamber”.⁷

Pastaj Kur’ani e ka përmendur edhe një herë në suren “Sad”, në ajetet 45-47, singeritetin e Profetit Ibrahim, Is’hakut dhe Jakubit (*Paqja qoftë mbi ta!*): **“Kujto robërit tanë: Ibrahimin, Is’hakun dhe Jakubin të fortë (në besim) dhe largpamës. Ne u dhuruam atyre një virtyt të veçantë, që ta kenë gjithmonë në Botën e Ardhshme. Vërtet ata janë tek Ne, nga njerëzit më të mirë e më të zgjedhur”.**

Vlera e çdo vepre është e lidhur me qëllimin që një njeri ka. Sipas këndvështrimit islam, baza e çdo vepre

⁷ Sure “Merjem”, 41.

është nijeti dhe nijeti duhet të jetë i pastër e i sinqertë. Feja islame, më parë se çdo gjë tjetër, kontrollon dosjen e nijetit dhe prandaj në hadithin e njohur të Profetit Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*), thuhet se çdo vepër e punë ka të bëjë me nijetin, dhe përfitimi i çdo njeriu është në përputhje po me nijetin. E rëndësishme është që vepra të jetë e sinqertë, për hir të Allahut, e dobishme dhe gjithëpërfshirëse, edhe në qoftë se nga pikëpamja e sasisë mund të jetë e paktë. Është më se e qartë, se urtësia e plotë dhe vepra e pastër, e bën qëllimin dhe nijetin më të sinqertë dhe shpërblimin më të madh. Në një hadith nga Imam Sadiku (*Paqja qoftë mbi të!*) thuhet: “Nuk është e rëndësishme kush punon më shumë. Më e

rëndësishme është se cili nga ne vepron më drejt. Vepra e drejtë është ajo vepër që shoqërohet me adhurimin e Zotit dhe me nijet të pastër. Ruajtja e veprës nga papastërtia, është më e vështirë se sa vetë vepra. Vepër e singertë dhe e drejtë, është ajo vepër që nuk dëshiron ta vlerësojë askush tjetër, përveç Zotit.”⁸

Që gjynahet tona të falen nga Allahu i Madhëruar, ne duhet të pendohemi me pendim të singertë, ashtu sikurse thuhet në suren “Tahrim”, në ajetin 8: **“O ju, që keni besuar! Kthehuni tek Allahu me një pendim të singertë, që Zoti juaj t’ju shlyejë gabimet e t’ju shpjerë në kopshte,**

⁸ Tefsiri “Es Safij”.

nëpër të cilat rrjedhin lumenj, Ditën, kur Allahu nuk do ta turpërojë Profetin dhe ata që besuan bashkë me atë”.

“Ata që besojnë Allahun dhe të Dërguarit e Tij, pikërisht ata janë njerëzit e sinqertë...”⁹

Nëse njeriu dëshiron të shikojë se cilat janë veprat e tij më të mira, do t'i gjejë ato vepra që i ka kryer me nijet dhe sinqeritet: **“Kush ka fe më të mirë se ai që sinqerisht i është bindur Allahut”.**¹⁰

Kush mundohet të veprojë vepra për Allahun dhe kujdeset që të realizojë

⁹ Sure “Hadid”, ajeti 19.

¹⁰ Sure “En Nisa”, ajeti 125.

singeritetin në fjalët e në veprat e tij, do të arrijë begati e mirësi të llojllojshme. Ai do të jetë i mbrojtur nga Allahu prej të këqijave dhe sëmundjeve. Do të jetë i shpëtuar nga sprovat, epshet dhe dyshimet: **“Ajo e dëshiroi atë; por edhe Jusufi do ta kishte dëshiruar atë, sikur të mos kishte parë provën e Zotit të vet. Kështu e larguam nga e keqja dhe vepra e shëmtuar, sepse ai, në të vërtetë, ishte nga robërit Tanë të sinqertë”**.¹¹

Allahu e mbron robin e Tij të sinqertë nga sulmet e shejtanit, mediton se çfarë thotë Allahu për armiqësinë e Iblisit: **“Ai tha: ‘Pasha madhërinë Tënde, kam**

¹¹ Sure “Jusuf”, ajeti 24.

për t'i shmangur prej Rrugës së Drejtë që të gjithë, përveç atyre që janë të sinqertë nga robërit e Tu!"¹²

Me sinqeritet shtohen shpërblimet, rriten meritat, arrihen gradat e larta, madje me nijet gjërat që janë në esencë të lejuara, shndërrohen në adhurime dhe prej zakoneve në adhurime.

Në mbyllje, e lusim Allahun e Madhëruar të na mundësojë, që të përmirësojmë sinqeritetin tonë, të na lehtësojë rrugën drejt sinqeritetit, të na shikojë me sy mëshire dhe të na ndihmojë në çështjet e kësaj bote, të na i udhëzojë zemrat drejt sinqeritetit ndaj Tij dhe

¹²Sure "Sad", ajetet 82-83.

kërkimit të kënaqësisë së Tij, si dhe të mos
na lërë të mbështetemi te vetja jonë, as sa
një lëvizje e syrit!

40 HADITHE

RRETH SINQERITETIT

Hadithi 1

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë:
“Me sinqeritet ngrihen gradët e besimtarëve dhe gjejnë epërsi dhe lartësi mbi njëri-tjetrin”.¹³

پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله و سلم:

بِالْإِخْلَاصِ يَتَفَاعَلُ مَرَاتِبُ الْمُؤْمِنِينَ.

به وسیله حقیقت اخلاص است که درجات مؤمنین بر یکدیگر برتری و رفعت پیدا می کنند. (میزان الحکمة، ج ۳، ص ۵۷)

¹³ “Mijzanul Hikmeh”, vëll. 3, f. 57.

Hadithi 2

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë:
“Jini të singertë në zemrën tuaj, mjafton edhe një vepër të vogël”.¹⁴

پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله:

أَخْلِصْ قَلْبَكَ يَكْفِيكَ الْقَلِيلُ مِنَ الْعَمَلِ.

تو نیت را خالص کن، عمل کم هم تو را کفایت می کند. (بخاری، ج ۷۰، ص ۱۷۵)

¹⁴ “Biharul Enuar”, vëll. 70, f. 175.

Hadith 3

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë:
“Allahu nuk e pranon një vepër, që ka qoftë edhe një grimcë hipokrizie (nuk ka singëritet) në të”.¹⁵

پیامبر گرامی صلی الله علیه و آله:

إِنَّ اللَّهَ لَا يَقْبَلُ عَمَلًا فِيهِ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ مِنْ رِيَاءٍ.

خداوند عملی که یک ذره ریا در آن باشد قبول نمی‌کند. (عدّةالتّاعی، ص ۲۱۴)

¹⁵ “Iddetud Deai”, f. 214.

Hadithi 4

Imam Sadiku (Paqja qoftë mbi të!) ka thënë:
“Veprim dhe punë e pastër (e singertë) është një
veprim dhe punë që nuk ju pëlqen të
lavdëroheni dhe të falënderoheni nga askush
tjetër, përveç prej Allahut të Madhëruar”.¹⁶

امام جعفر صادق (عليه السلام):

الْعَمَلُ الْخَالِصُ: الَّذِي لَا تُرِيدُ أَنْ يَحْمَدَكَ عَلَيْهِ أَحَدٌ إِلَّا اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ.

عمل خالص آن عملی است که دوست نداری درباره آن، احدی جز خدای سبحان از
تو تعریف و تمجید کند. (اصول کافی، ج ۳، ص ۲۶)

¹⁶ “Usul Kafi”, vëll. 3, f. 26.

Hadithi 5

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“Faza e parë e singeritetit është largimi nga
pasuria e njerëzve të tjerë”.¹⁷

مولی امیر المؤمنین (علیه السلام):

أولُ الإخلاص أَلْيَاسُ ثَمَّ فِي أَيْدِي النَّاسِ.

اولین مرحله اخلاص، روگردانی از مال و منال دیگران است. (فهرست غرر، ص ۴۳۰)

¹⁷ “Fehreste Gurur”, f. 430.

Hadithi 6

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“*Veprat dhe punët më të mira janë ato që bëhen
vetëm për kënaqësinë e Allahut*”.¹⁸

مولی امیرالمؤمنین (علیه السلام)

أَفْضَلُ الْعَمَلِ مَا أُرِيدُ بِهِ وَجْهَ اللَّهِ.

أَفْضَلُ أَعْمَالِ أَنْ عَمِلَ أَنْ تَنْهَا بِرَأْيِ رِضَايَ خُذَا بِأَشَدِّ. (فهرست غرر، ص ۹۶)

¹⁸ “Gurur”, f. 96.

Hadithi 7

Imam Xhevadi (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“Kënaqësia e njerëzve vjen pas kënaqësisë së Allahut. Në fillim duhet ta kënaqim Allahun me veprat tona, pastaj njerëzit”.¹⁹

امام جواد(ع):

رِضَا النَّاسِ بَعْدَ رِضَا اللَّهِ.

خشنودی و رضایت مردم (در هر کاری) باید بعد از خشنودی و رضای خدا باشد
(اول رضای خدا بعد رضای مردم). (بخاری، ج ۷۸، ص ۳۶۲)

¹⁹ “Biharul Enuar”, vëll. 78, f. 362.

Hadithi 8

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“*Veproni sipas asaj që keni mësuar dhe, kur
veproni, le të jetë veprimi juaj i sinqertë (dhe
për hir të Allahut)*”.²⁰

مولی امیر المؤمنین (علیه السلام):

أخلصوا إذا عَمِلْتُمْ وَاَعْمَلُوا إِذَا عُلِمْتُمْ.

چیزی را که یاد گرفتید بدان عمل کنید و وقتی عمل کردید عملتان خالصانه (و برای خدا)
باشد. (فهرست غرر، ص ۹۲)

²⁰ “Fehreste Gurur”, f. 92.

Hadithi 9

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“*Singeriteti në punë (vepër) është më i vështirë
se vetë puna-veprimi!*”²¹

مولی امیر المؤمنین (علیه السلام):

تَصْفِيَةُ الْعَقْلِ أَشَدُّ مِنْ الْعَمَلِ!

تصفیه عمل (تا به حدّ خلوص برسد) از خود عمل سخت تر است! (فهرست غرر، ص ۲۸۰)

²¹ “Gurur”, f. 280.

Hadithi 10

Imam Sadiku (Paqja qoftë mbi të!) ka thënë:
“Një person që zgjidh nevojat e vëllait të tij
mysliman, por nuk ka qëllime të pastra (nuk
është i singertë në atë që vepron), është si dikush
që ka tradhtuar Allahun dhe të Dërguarin e Tij
(Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi
familjen e tij!)”.²²

امام جعفر صادق (عليه السلام):
من مشى في حاجة أخيه المسلم و لم يباحثه فيها كان كمن خان الله و رسوله صلى الله عليه
وآله!
کسی که در پی حاجت برادر مسلمان خود برود ولی خلوص نیت نداشته باشد همانند
کسی است که خدا و رسولش (صلی الله علیه و آله و سلم) را خیانت نموده است!
(ثواب الاعمال، ص ۵۶۷)

²² “Theuabu A’mal”, f. 567.

Hadithi 11

Imam Sadiku (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
*“Nëse brendësia e një personi është e mirë, edhe
pamja e tij e jashtme do të jetë e fortë dhe e
fuqishme”.*²³

امام جعفر صادق (عليه السلام):

لِإِنَّ السَّرِيرَةَ إِذَا صَلَحَتْ قَوِيَّتِ الْعَلَانِيَةَ.

باطن انسان که خوب باشد ظاهرش نیز قوی و نیرومند خواهد بود. (اصول کافی، ج ۳، ص ۴۰۳)

²³ “Usul Kafi”, vëll. 3, f. 403.

Hadithi 12

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë:
“Kushdo që i kryen veprimet e tij me singeritet dhe për Allahun për dyzet ditë, burimi i urtësisë dhe fjalët e vërteta do të rrjedhin nga zemra e tij në gjuhën e tij”.²⁴

پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله و سلم:

مَنْ أَخْلَصَ لِلَّهِ أَرْبَعِينَ صَبَاحًا ظَهَرَ ثَمَنُ الْحِكْمَةِ مِنْ قَلْبِهِ عَلَى لِسَانِهِ.

کسی که چهل روز اعمال خود را خالصانه و برای خدا انجام دهد چشمه‌های حکمت (و کلام حق) از دلش بر زبانش جاری می‌گردد. (مواعظ عددیه، ص ۸)

²⁴ “Meuaedhu Adedijeh”, f. 8.

Hadithi 13

Imam Aliu (Paqja goftë mbi të!) ka thënë:
“Mos u shqetësoni për veprën e vogël. Qëllimi
juaj i vetëm le të jetë që ajo vepër të pranohet
(tek Allahu)”.²⁵

مولی امیر المؤمنین (علیه السلام):

لَا تَهْتَمُّوا لِغَلَّةِ الْعَمَلِ وَاهْتَمُّوا لِلْقَبُولِ

شما غصه کمبود عمل را نخوريد. هم و هدفتان تنها قبولی اعمالتان باشد. (جامع السعادات،
ج ۲، ص ۴۰۰)

²⁵ “Xhamie Sadat”, vëll. 2, f. 400.

Hadithi 14

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë:
“*Lum të singertët! Ata janë drita e udhëzimit, të cilët janë çliruar nga çdo lloj padrejtësie dhe errësire*”.²⁶

پیامبر گرامی صلی الله علیه و آله و سلم:
طوبی للمُخلصین، اولیک مصایح الهدی تنجلی عنهم کل فتنه ظلماء.
خوشا به حال مخلصان! آنان چراغ هدایتند که از هر گونه فتنه و ظلمت رهایی یافته‌اند.
(میزان الحکمة، ج ۳، ص ۶۲)

²⁶ “Mijzani Hikmeh”, vëll. 3, f. 62.

Hadithi 15

Imam Hasan Askeriu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë: “*Sikur e gjithë bota të mbetet një kafshatë dhe unë t’ia jap dikujt që e adhuron Allahun me singëritet, ende do të mendoja se nuk kam bërë aq sa duhet për të!*”²⁷

امام حسن عسکری (عليه السلام):

لو جُعِلَتِ الدُّنْيَا لُقْمَةً وَاحِدَةً وَلَقَمْتُهَا مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ خَالِصًا لَرَأَيْتُ أَتَى مُقَصِّرٌ فِي حَقِّهِ!
اگر تمام دنیا (برایم) یک لقمه شود و آن را به خورد کسی بدهم که خدا را با اخلاص
عبادت می کند باز در نظرم در حق او کوتاهی کرده ام! (بخاری، ج ۷۰، ص ۲۴۵)

²⁷ “Biharul Enuar”, vëll. 70, f. 245.

Hadithi 16

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë:
“Allahu nuk e pranon namazin e një robi, nëse zemra e tij nuk përulet (me singeritet) bashkë me trupit të tij (me përulje)”.²⁸

پیامبر گرامی صلی الله علیه و آله:

لَا يَقْبَلُ اللَّهُ صَلَاةَ عَبْدٍ لَا يَخْضِرُ قَلْبُهُ مَعَ بَدَنِهِ.

خداوند نماز بنده‌ای که دلش با ظاهر بدنش (با خضوع و خشوع) همراه نباشد قبول نمی‌کند. (محاسن برقی، ج ۱، ص ۴۰۶)

28 “Mehasin Berki”, vëll. 1, f. 406.

Hadithi 17

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“Veçoria e çdo vepre varet nga sinjeriteti i
qëllimit të asaj vepre”.²⁹

مولی امیر المؤمنین (علیه السلام):

مِلَاكُ الْعَمَلِ الْإِخْلَاصُ فِيهِ.

ملاک و قوام هر عملی بستگی به خلوص نیت آن عمل دارد. (شرح غرر، ج ۶، ص ۱۱۸)

²⁹ “Sherhe Gurur”, vëll. 6, f. 118.

Hadithi 18

Imam Sadiku (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“*Shpërblimi më i madh është për adhurimin që bëhet në fshehtësi*”.³⁰

امام جعفر صادق (عليه السلام):

أعظم العبادات أجراً أخفاها.

بزرگترین پاداش را آن عبادتی داراست که در خفا و نهان انجام گیرد. (قرب الاسناد، ص ۹۴)

³⁰ “Kurbul Esnad”, f. 94.

Hadithi 19

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut goftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë: “Një vepër e fshehtë shpërblehet shtatëdhjetë herë më shumë se një vepër e dukshme dhe një vepër e dukshme do të shpërblehet shtatëdhjetë herë më shumë se një vepër e fshehtë, nëse ajo bëhet vazhdimisht”.³¹

پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله:
لَنْ يَمْلِكَ النَّبِيُّ يَضَاعِفَ عَلَى عَمَلِ الْعَلَانِيَةِ سَبْعِينَ ضِعْفًا وَيَضَاعِفَ عَمَلُ الْعَلَانِيَةِ إِذَا اسْتَقَرَّ
بِعَامِلِهِ عَلَى عَمَلِ النَّبِيِّ سَبْعِينَ ضِعْفًا.
عمل در خفا و نهان هفتاد برابر عمل آشکارا پاداش دارد، و عمل آشکارا هم که بدان عادت کرده و زویش او شده هفتاد برابر عمل نهانی پاداش خواهد داشت. (المَحْجَّةُ الْبَيضاء، ج ۶، ص ۱۸۳)

³¹ “El Mehexh-xhetel Bejdha”, vëll. 6, f. 183.

Hadithi 20

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“Jini të ndershëm e të vërtetë në fjalët tuaja; jini të singertë në veprimet tuaja dhe zhvillojeni veten me përkushtim dhe devotshmëri”.³²

مولی امیر المؤمنین (علیه السلام):

أَصْدَقُوا إِذَا قُلْتُمْ وَأَخْلَصُوا إِذَا عَمِلْتُمْ وَتَزَكَّوْا بِالْوَرَعِ.

در گفتارشان صادق و راستگو و در اعمالشان خالص و باصفا باشید و خویششان را با ورع و پارسائی تزکیه نمایید. (فهرست غرر، ص ۲۰)

³² “Gurur”, f. 20.

Hadithi 21

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“*Singeriteti juaj i vërtetë është kur shmangni
gjynahet*”.³³

مولی امیر المؤمنین (علیه السلام):

تمام إخلاص تجببک المعاصی.

إخلاص واقعی تو آن زمانی است که از گناهان دوری کنی. (تحف العقول، ص ۱۸)

³³ “Tuhuful Ukul”, f. 18.

Hadithi 22

Fatime Zehraja (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“Kush e adhuron Allahun me singeritet dhe pa diskutim, Allahu do t’i japë atij atë që është më e mirë për të”.³⁴

حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:
مَنْ أَصْعَدَ إِلَى اللَّهِ خَالِصَ عِبَادَةٍ أَهْبَطَ اللَّهُ إِلَيْهِ أَفْضَلَ مَصْلَحَتِهِ.
کسی که عبادت خود را برای خدا خالصانه و بی شائبه کند خداوند (نیز) بهترین مصلحتش را نصیب او می نماید. (بخاری، ج ۷۰، ص ۲۴۹)

³⁴ “Biharul Anuar”, vëll. 70, f. 249.

Hadithi 23

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
*“Adhurim i pastër dhe i singertë është që njeriu
të mos ketë shpresë tek askush tjetër përveç
Zotit të tij dhe të mos i frikësohet askujt përveç
mëkatit të tij”*.³⁵

مولی امیرالمؤمنین (علیه السلام):

الْعِبَادَةُ الْخَالِصَةُ أَنْ لَا يَرْجُوَ الرَّجُلُ إِلَّا رَبَّهُ وَ لَا يَخَافُ إِلَّا ذَنْبَهُ.

عبادت ناب و خالصانه آن است که شخص امیدی به جز خدای خود نداشته باشد و
جز از گناه خود از احدی نهراسد. (فهرست غرر، ص ۲۲۹)

³⁵ “Fehreste Gurur”, f. 229.

Hadithi 24

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë: “*Namaz nuk do të thotë (vetëm) të ulesh e ngrihesh. Në të vërtetë, namazi është pastërtia dhe singeriteti, në të cilën qëllimi juaj është të kënaqni Allahun*”.³⁶

پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله و سلم:
لَيْسَتْ الصَّلَاةُ قِيَامًا وَ قُعُودًا إِلَّا الصَّلَاةُ إِخْلَاصًا وَ أَنْ تُرِيدَ بِهَا وَجَهَ اللَّهِ.
نماز (تو تنها) قیام و قعود نیست، نماز در حقیقت آن صفا و خلوص تو است که هدف
در آن (تنها) رضای خدا باشد. (میزان الحکمة، ج ۳، ص ۶۱)

³⁶ “Mijzanul Hikmeh”, vëll. 3, f. 61.

Hadithi 25

Imam Sadiku (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“Një rob nuk e arrin nivelin e singëritetit ndaj
Allahut të Plotfuqishëm, derisa lavdërimi dhe
qortimi që i bëhet atij, të jetë i njëjtë në sytë e
tij”.³⁷

امام جعفر صادق (عليه السلام):

لَا يَصِيرُ لَعَبْدٍ خَالِصاً لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ حَتَّى يَصِيرَ الْمَدْحُ وَالذَّمُّ عِنْدَهُ سَوَاءً.

بنده به درجه خلوص برای خدای متعال نمی رسد مگر زمانی که تعریف یا مذمتی که از او می شود هر دو در نزد وی یکسان باشد. (بخاری، ج ۷۳، ص ۲۹۴)

³⁷ “Biharul Enuar”, vëll. 73, f. 294.

Hadithi 26

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë: “*Të gjitha veprat e njeriut janë të pavlera, përveç atyre veprave që bëhen me singeritet (për Allahun)*”.³⁸

مولی امیرالمؤمنین (علیه السلام):
الْعَمَلُ كُلُّهُ هَبَاءٌ إِلَّا مَا اخْلَصَ فِيهِ؛
همه اعمال انسان بر باد فنا می رود جز آن عمل خالصی که برای خدا باشد. (فهرست غرر،
ص ۹۲)

³⁸ “Fehreste Gurur”, f. 92.

Hadithi 27

Imam Sadiku (Paqja qoftë mbi të!) ka thënë:
“Një besimtar që e do vëllain e tij besimtar për
hir të Allahut, konsiderohet një prej degëve më
të mëdha të besimit”.³⁹

امام جعفر صادق (عليه السلام):

وَدُّ الْمُؤْمِنِ الْمُؤْمِنَ فِي اللَّهِ مِنْ أَعْظَمِ شُعَبِ الْإِيمَانِ.

مؤمنی که برادر مؤمن خود را به خاطر خدا دوست بدارد یکی از بزرگترین شاخه‌های
ایمان به شمار می‌آید. (تحف العقول، ص ۴۸)

³⁹ “Biharul Enuar”, vëll. 73, f. 294.

Hadithi 28

Profeti Muhamed (*Paqja dhe bekimi i Allahut goftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë: “Kush thotë me singeritet “La ilahe il’la All’llah”, do të hyjë në Xhenet. Fjala “La ilahe il’la All’llah” do ta ndalojë të bëjë atë punë që Allahu i Madhëruar e ka ndaluar”.⁴⁰

پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله:
مَنْ قَالَ «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ» مُخْلِصًا دَخَلَ الْجَنَّةَ وَ إِيْلَا ضَهُ بِهَا أَنْ تُحْجَزَهُ «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ» عَمَّا حَرَّمَ
اللهُ عَزَّوَجَلَّ.

هر کس از روی اخلاص کلمه طيبة «لا اله الا الله» را بگوید داخل بهشت می گردد و
اخلاص او در این است که کلمه «لا اله الا الله» او را از ارتکاب آنچه خدای متعال
حرام کرده باز بدارد. (ثواب الاعمال، ص ۱۹)

⁴⁰ “Theuabul A’mal”, f. 19.

Hadithi 29

Imam Aliu (Paqja qoftë mbi të!) ka thënë:
“Lum ai që dituria dhe puna e tij, dashuria dhe
urrejtja e tij, marrja dhe largimi i tij, fjala dhe
heshtja e tij, veprat dhe e folura e tij (të gjitha)
janë të pastra me sinqeritet dhe (vetëm) për
Zotin”.⁴¹

مولی امیرالمؤمنین (علیه السلام):

طوبى لمن أخلص لله عمله وحببه و بغيه وأخذته وتركه وكلامه وصمته وفعله وقوله.

Xoşa be hal kî ke em u emel au, heb u beğuş au, axd u terk au, klâm u skût
au u krdar u gftar au (hem) xalvâ lillâh u (têba) brâi xda baxd. (taxf elcuql, v 86)

⁴¹ “Tuhuful Ukul”, f. 86.

Hadithi 30

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë: “Një person që e fal namazin mirë dhe me kujdes para njerëzve, ndërsa kur është në vetmi, nuk i kushton rëndësi, e ka konsideruar Allahun si të përulur dhe të parëndësishëm. Allahu na ruajttë!”⁴²

پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله و سلم:

مَنْ أَحْسَنَ صَلَاتَهُ حِينَ بَرَأَ النَّاسَ ثُمَّ أَسَاءَهَا حِينَ يَخْلُو فَيَلْكَ إِسْتِهَانٌ بِهَا رَبَّهُ.
کسی که نماز خود را در برابر مردم نیکو به جا می آورد و در خلوت و تنهایی آن را نکوهیده می خواند خدا را (العیاذ بالله) خوار و بی اهمیت شمرده است. (شهاب الاخبار، ص ۲۱۴)

⁴² “Shehabul Akhbar”, f. 214.

Hadithi 31

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“*Singeriteti i qëllimit (nijetit) të secilit është i barabartë me forcën dhe besimin e tij fetar*”.⁴³

مولی امیر المؤمنین (علیه السلام):

عَلَى قَدْرِ قُوَّةِ التَّائِبِ يَكُونُ خُلُوصُ النِّيَّةِ.

خلوص نیت هر کس به اندازة قوت دینی و نیروی ایمانی او است. (فهرست غرر، ص ۹۳)

⁴³ “Fehreste Gurur”, f. 93.

Hadithi 32

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë:
“Çdo veprim që nuk është i sinqertë për Zotin, është hipokrizi dhe sa për sy e faqe”.⁴⁴

پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله و سلم:

كُلُّ عَمَلٍ لَمْ يَكُنْ لِلَّهِ خَالِصًا فَهُوَ رِيَاءٌ.

هر عملی که خالصانه برای خدا نباشد، ریا و خودنمایی است. (جامع السعادات، ج ۲، ص ۳۷۱)

⁴⁴ “Xhamie Seadat”, vëll. 2, f. 371.

Hadithi 33

Imam Sadiku (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“Jini të kujdesshëm dhe shmangni hipokrizinë.
Kushdo që vepron për këdo “përveç” Allahut,
Allahu do ta lërë atë “tek ai” për të cilin ka
vepruar”.⁴⁵

امام جعفر صادق (عليه السلام):

إِيَّاكَ وَالرِّيَاءَ فَإِنَّهُ مَنْ عَمِلَ لِغَيْرِ اللَّهِ وَكَلَّمَ اللَّهَ إِلَى مَنْ عَمِلَ لَهُ.

برحذر باش و از ریاکاری پرهیز. هر کس که عملش برای «غیر» خدا باشد خدا نیز او را به همان «غیر» که برایش عمل کرده واگذار خواهد نمود. (جامع السعادات، ج ۲، ص ۳۷۳)

⁴⁵ “Xhamie Seadat”, vëll. 2, f. 373.

Hadithi 34

Imam Sadiku (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“Nëse robi bën një vepër për kënaqësinë e Allahut dhe për Ahiretin, por në zemër dëshiron kënaqësinë e një krijese të Allahut, ai i ka bërë shirk Atij!”⁴⁶

امام محمد باقر (عليه السلام):
لَوْ أَنَّ عَبْدًا عَمِلَ عَمَلًا يَطْلُبُ بِهِ وَجْهَ اللَّهِ وَالتَّارَ الْآخِرَةَ وَادْخَلَ قَلْبَهُ رِضًا أَحَدِ النَّاسِ كَانَ
مُشْرِكًا!
اگر بنده‌ای برای رضای خدا و سرای آخرت عملی انجام دهد ولی در دلش خواهان
خشنودی یک نفر از خلق الله باشد به خدا شرک آورده است! (وسائل، ج ۱، ص
۴۹)

⁴⁶ “Uesailu Shia”, vëll. 1, f. 49.

Hadithi 35

Imam Aliu (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“*Hipokriti, pamjen e jashtme e ka të bukur dhe të pashme, ndërsa brenda është invalid dhe i sëmurë*”.⁴⁷

مولی امیر المؤمنین (علیه السلام):

المرأی ظاهرهٌ جمیلٌ و باطنهٌ علیٌّ.

آدم ریاکار، ظاهری زیبا و خوشنما ولی باطنی معلول و بیمار دارد. (فهرست غرر، ص ۱۳۱)

⁴⁷ “Fehreste Gurur”, f. 131.

Hadithi 36

Profeti Muhamed (*Paqja e bekimi i Allahut qoftë mbi të dhe mbi familjen e tij!*) ka thënë:
“*Sado i vogël që te jetë veprimi i hipokrizisë, ai është njësoj si shirku ndaj Allahut*”.⁴⁸

پیامبر گرامی اسلام صلی الله علیه و آله و سلم:

لَنْ يَسِيرَ مِنَ التَّيْبَةِ شَرٌّ.

عمل ریاکارانه هر چند کوچک و اندک باشد باز همان شرک به خدا است.
(المَحْجَّةُ الْبَيضاء، ج ۶، ص ۱۱۰)

⁴⁸ “El Mehexh-xhetul Bejdha”, vëll. 6, f. 110.

Hadithi 37

Imam Aliu (Paqja qoftë mbi të!) ka thënë:
"Munafiku ka tri shenja: është i lumtur dhe energjik (në veprim) para njerëzve dhe i mërzitshëm, i plogësht dhe i fjetur në vetmi. I pëlqen gjithmonë të lavdërohet në të gjitha çështjet!"⁴⁹

مولی امیرالمؤمنین (علیه السلام):
ثَلَاثُ عِلَامَاتٍ لِلْمُنَافِقِ: يَنْشُطُ إِذَا رَأَى النَّاسَ وَ يَكْسَلُ إِذَا كَانَ وَحْدَهُ وَ يُحِبُّ أَنْ يُحَمَدَ فِي
جميع أمورهِ!
آدم ریاکار سه علامت دارد: (در عمل) در برابر مردم شاداب و با نشاط و در تنهایی
کیسل و بی حال، و همواره دوست دارد در تمام امور از او تعریف و تمجید نمایند! (اصول
کافی، ج ۳، ص ۴۰۲)

⁴⁹ "Usul Kafi", vëll. 3, f. 402.

Hadithi 38

Imam Sadiku (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
*“Personi që bën një vepër të mirë në fshehtësi,
do të shënohet për veprën që ka bërë në fshehtësi
(shpërblimi i plotë); nëse e tregon, do t’i
shënohet si një vepër publike dhe e hapur (më
pak shpërblim); nëse e tregon për herë të dytë,
vepra e tij do të regjistrohet si hipokrizi”.*⁵⁰

⁵⁰ “Leali Akhbar”, vëll. 4, f. 85.

امام جعفر صادق (علیه السلام):

مَنْ عَمِلَ حَسَنَةً سِرًّا كُنِيَ لَهُ سِرًّا فَإِذَا أَقْرَبَهَا مُحِيتْ وَكُنِيَ بِهَا أَقْرَبَ، فَإِذَا أَقْرَبَهَا ثَانِيَةً مُحِيتْ وَكُنِيَ بِهَا أَقْرَبَ.

کسی که در خفا کار نیکی انجام دهد برایش عملی که در خفا انجام داده (ثواب کامل) نوشته می‌شود و اگر آن را اظهار کرد برایش عملی علنی و آشکار (ثواب کمتر) ثبت می‌گردد و اگر باز هم برای بار دوم آن را اظهار داشت عملش ریاکارانه ثبت خواهد شد. (لئالی الاخبار، ج ۴، ص ۵۸)

Hadithi 39

Imam Sadiku (*Paqja qoftë mbi të!*) ka thënë:
“*Zemër të pastër e të shëndoshë ka ai që, kur
takon Zotin e tij (në namaz), nuk ka askënd
tjetër në të përveç Tij*”.⁵¹

امام جعفر صادق (عليه السلام):

الْقَلْبُ السَّلِيمُ، الَّذِي يَلْقَى رَبَّهُ وَ لَيْسَ فِيهِ أَحَدٌ سِوَاهُ.

قلب سليم و سالم را کسی دارا است که در وقت ملاقات پروردگار خود، احدی به غیر
از او در آن نباشد. (اصول کافی، ج ۳، ص ۲۶)

⁵¹ “Usul Kafi”, vëll. 3, f. 26.

Hadithi 40

Imam Sadiku (Paqja qoftë mbi të!) ka thënë:
“Hipokriti do të thirret me katër emra në Ditën
e Gjykimit: O jobesimtar! O kriminel! O dinak!
O dështak! Puna jote është e pavlerë dhe
shpërblimi yt është i pavlefshëm”.⁵²

امام جعفر صادق (عليه السلام):
لَنْ الْمُرَائِي يُدْعَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ بِأَرْبَعَةِ أَسْمَاءَ: يَا كَافِرًا! يَا فَاجِرًا! يَا غَادِرًا! يَا خَائِسًا! حَيْطَ عَمَلِكَ وَ
بَطْلَ أَجْرِكَ
آدم ریاکار را در روز قیامت با چهار اسم ندا می کنند: ای کافر! ای تبهکار! ای مکار! ای
زیانکار. عملت تباه شد و اجر و مزدت باطل گردید. (وسائل، ج ۱، ص ۵۱)

⁵² “Uesailu Shia”, vëll. 1, f. 49.

اسم الكتاب: اربعون حديثا عن الإخلاص

ترجمة الأحادي: اليسابتا فزا

تحت النر: الشيخ ولنت (عباس) مريا

الصحيح الادبي: يريدا كولا

الصحيح اللغوي: ويولسا كاراي

الإخراج النهائي: صبريه فزا

الغلاف: صبريه فزا

الناشر: موسسه قرآن

تيرانا: 2024